


WKŁADY KOMINKOWE POWIETRZNE

INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU

TRADITIONAL FIREPLACE INSERTS/User Manual and Warranty Card (EN) 

TRADITIONELLE KAMINEINSÄTZE/Bedienungsanleitung und Garantiekarte (DE) 


ТРАДИЦИОННЫЕ КАМИННЫЕ ВСТАВКИ
Руководство по эксплуатации и гарантийные обязательства (RU) 

INSERTS DE CHEMINÉE / Instructions de montage et d'utilisation (FR) 

INSERTI PER CAMINETTI / Manuale di installazione e d'uso (IT) 

INSERCIÓNES DE CHIMENEA / Instrucciones de instalación y funcionamiento (ES) 

TRADIČNÍ KRBOVÉ VLOŽKY / Návod k instalaci a použití (CZ) 

INSERÇÕES DE LAREIRA/ Manual do Utilizador e Cartão de Garantia (PT) 



EAC

Для УСТАНОВКИ: Оставьте руководство с устройством.

КОНСУМЕР: Оставьте это руководство для дальнейшего использования.

Этот документ является частью устройства. Данное руководство, включая все фотографии, иллюстрации и товарные знаки, защищено авторским правом. Изготовитель оставляет за собой право вносить исправления и дополнения в данное руководство без обязательства информировать об этом кому угодно. Любая дополнительная информация доступна по адресу www.kratki.com.

ВВЕДЕНИЕ

Спасибо, что доверились нам и выбрали наше устройство. Наш камин был сделан с учетом вашей безопасности и комфорта. Мы убеждены в том, что обязательство, которое было взято на себя в процессе проектирования и производства камина отразится удовлетворением сделанным выбором. Пожалуйста, внимательно прочитайте все главы этого руководства, прежде чем начать установку и использование. Если у вас есть вопросы или сомнения, пожалуйста, свяжитесь с нашим техническим отделом.

Вся дополнительная информация доступна на сайте www.kratki.com.

Примечание

Требования к условиям и правилам установки каминов, например, каминных вставок, можно найти в стандартах и правилах, действующих в каждой стране. Содержащиеся в нем национальные и местные положения должны соблюдаться! Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкции устройства. *Kratki.pl Marek Bal* не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной установкой и использованием каминной печи.

Kratki.pl Marek Bal воздушные каминные вставки - это конвекционные отопительные приборы, которые классифицируются как стационарные камины с ручной загрузкой топлива и закрытой каминной дверью. Эти камины предназначены для ограждения или встраивания в нишу в стене и приспособлены для сжигания топлива в виде листовых древесных пород деревьев. Наши каминные вставки соответствуют стандарту PN-EN 13229:2002+A1:2005+A2:2006 и имеет маркировку CE. Во избежание опасности возникновения пожара камин следует устанавливать в соответствии с местными строительными нормами и техническими рекомендациями, приведенными в данном руководстве. Проектирование и монтаж каминной печи должен осуществляться профессиональным или квалифицированным специалистом. Перед вводом прибора в эксплуатацию необходимо провести протокол технической приемки, сопровождаемый заключением дымовой трубы и специалиста по пожарной безопасности.

ВЫБОР ТОПЛИВА

Производитель разрешает использование только таких листовых древесных пород, как бук, граб, дуб, ольха, береза, ясень и т.д., с полами длиной около 30 см и окружностью около 30 - 50 см. Содержание влаги в древесине, используемой для дубления, не должно превышать 20%. Использование бревен с более высоким содержанием влаги может привести к тому, что картридж не достигнет технических параметров, заявленных производителем. Не рекомендуется использовать для устройства хвойные и проглоченные бревна деревьев, которые вызывают интенсивное закапывание устройства и необходимость чаще чистить устройство и дымовую трубу. Минералы (например, уголь), тропическая древесина (например, красное дерево), кора, химические продукты или жидкие вещества, такие как нефть, спирт, бензин, нафталин, ламинированные плиты, пропитанные или прессованные куски дерева, связанные клеем, мусором и другими отходами, не должны сжигаться в картриджах.

УСТАНОВКА КАМИННОЙ ПЛИТЫ

Установка каминной печи должна производиться в соответствии с положениями норм, действующих в этой области, требованиями строительного права и действующими в этой области нормами противопожарной защиты. Подробные правила, касающиеся строительной безопасности, пожарной безопасности и безопасности использования, содержатся в действующих в данной стране правилах и строительных нормах. Монтаж и запуск каминной печи должен производиться монтажной фирмой, имеющей для этого соответствующую квалификацию и опыт. Монтажник должен подтвердить в гарантийном талоне правильность выполнения монтажных работ путем подписания и проставления печати на гарантии. При несоблюдении этого требования Заказчик теряет право на получение гарантии от производителя каминной печи.

Подготовка к сборке

Каминная печь поставляется готовой к установке и монтажу. После распаковки проверьте комплектность устройства и убедитесь, что детали комплекта не повреждены при транспортировке. Для отдельных каминов установите дефлектор, ручку, держатель дроссельной заслонки и держатель штока для регулировки дроссельной заслонки (стекло). В гильотинных вставках должны быть удалены винты, блокирующие противовес. В зависимости от модели, необходимо проверить противовес:

- механизм регулировки тяги дымохода (заслонка),
- механизм регулирования подачи воздуха в камеру сгорания (пепельница, воздушная заслонка),
- механизм блокировки передней двери (направляющие, петли, ручка),
- правильная установка пепельницы/ящика и решетки,
- состояние стекла и троса, уплотняющего противопожарную дверь,
- состояние керамической облицовки камина (выбранные каминные вставки).

Проверка должна проводиться в присутствии специалиста по установке. В случае каких-либо повреждений или недостатков, пожалуйста, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов. Перед установкой каминной печи необходимо провести экспертное заключение и собрать дымовую трубу по ее техническим параметрам и техническому состоянию - герметичность, проницаемость. Каминная печь может быть установлена после положительного результата экспертизы дымовой трубы.

Расположение каминной печи и подключение к дымоходу

Каминная печь должна быть установлена на негорючей поверхности толщиной не менее 30 см, а пол у противопожарной двери должен быть закреплён полосой негорючего материала шириной не менее 50 см. Безопасное расстояние между легковоспламеняющимися частями и стеклом должно быть минимальным. 150 см (рис. 1 б). Перед установкой камина необходимо также проверить механическую прочность основания, на которое будет установлена топка, принимая во внимание общий вес топки и ее облицовки. Прибор должен быть расположен как можно ближе к дымовой трубе. При перемещении камина не хватайтесь за ручку, так как это может его повредить. Устройство должно быть установлено на безопасном расстоянии от любых воспламеняющихся продуктов. Дымовой канал, под которым соединен камин, должен быть герметичным, гладким и изготовлен из материалов со слабой теплопроводностью. Соединение между дымоходом и вставкой должно быть выполнено из негорючих материалов, защищенных от окисления (эмалированная или стальная дымовая труба). Камин не должен быть подключен к обычному дымоходу. Схема примерного монтажа и подключения к дымоходу приведена на рис. 1 а) (1 - каминная вставка, 2 - внутри обшивки, 3 - декомпрессионная камера, 4 - наружный воздухозаборник, 5 - наружный воздухозаборник, 6 - дымоход, 7 - соединитель, 8 - вентиляционная решетка, выход, 9 - вентиляционная решетка, вход, 10 - слой невоспламеняющегося материала). Блок должен быть подключен к секции дымовой трубы, обеспечивающей тягу 12 ± 2 Па. Если дымовая труба производит плохую тягу, подумайте о прокладке новых труб. Важно также, чтобы дымовая труба не создавала чрезмерной тяги, в этом случае в дымовой трубе должен быть установлен стабилизатор тяги. Альтернативой является специальная дымовая труба, заканчивающаяся вытяжным вентилятором, который регулирует тягу или другие капоты дымохода (например, пожарный). Пусть дымовая труба будет проверена дымоходом.

Помещение, в котором будет установлен прибор, должно иметь кубическую емкость, обусловленную индексом $4 \text{ м}^3 \times 1 \text{ кВт}$ номинального теплового входа прибора, но не менее 30 м^3 . Кроме того, он должен иметь эффективную систему вентиляции и обеспечивать необходимый объем воздуха, необходимый для правильной работы патрона. Предполагается, что для сжигания 1 кг дров в камине с закрытой камерой сгорания требуется около 8 м^3 воздуха. В помещении, в котором должна быть установлена каминная печь, нельзя использовать вытяжку и другое оборудо-

вание, оборудованное каминной печью, для вытяжки воздуха из помещения.

В помещениях с механической вентиляцией или очень плотными оконными столярными изделиями следует использовать индивидуальную подачу воздуха в камеру сгорания вставки. Лучше всего использовать забор свежего воздуха снаружи. В случае чугунных вставок с дополнительным входом, система питания должна быть дополнительно оснащена заслонкой, чтобы в помещении не терялась температура, когда камин не используется. Воздухозаборник для воздуха для горения должен быть выбран таким образом, чтобы он не мог забиться. Камин не должен подвергаться воздействию влаги.

Дизайн облицовки каминной печи

Облицовка должна быть сконструирована таким образом, чтобы каминная печь не была постоянно прикреплена к каминной печи, с возможностью ее монтажа и демонтажа без повреждения. Оболочка должна обеспечивать легкий доступ к пересмотру дымового соединения, работе стекла или контролю тяги дымовой трубы (если она установлена). Для строительства следует использовать негорючие и изоляционные материалы, такие как минеральная вата с алюминиевым покрытием, керамические волокна, термостойкие панели, армированные стекловолокном, алюминиевые покрытия. Расстояние между изоляцией и стенами каминной печи должно быть 8 - 12 см. Расстояние между дверью камина с облицовкой должно быть не менее 5 мм (расширительный шов не требует изоляции). Облицовка должна обеспечивать доступ воздуха, необходимого для сгорания и вентиляции камина, с помощью соответствующих решеток, подобранных в соответствии с мощностью прибора. В нижней части каминной печи должна быть установлена впускная решетка для подачи воздуха в облицовку. Для обеспечения надлежащего удаления горячего воздуха из вытяжки установите в вытяжке воздухоотводящую решетку. Минимальная активная площадь решеток выбирается в зависимости от мощности каминной печи: от 50 до 70 см² на 1 кВт.

Внутри корпуса достигается очень высокая температура, поэтому в корпусе на расстоянии около 40 см от потолка следует установить декомпрессионную полку. Он предотвращает нагрев потолка в помещении, потери тепла и заставляет выходные решетки, излучающие тепло из камеры над камином, устанавливаться под камином на соответствующей высоте. Декомпрессионные решетки устанавливаются с обеих сторон корпуса поочередно над и под декомпрессионной полкой. Размеры решеток и их активное поле не имеют значения.

Примечание Из-за высокой температуры в корпусе картриджа, решетки в навесе, а также увеличение воздухораспределительной системы в доме должны быть металлическими. В каминную вытяжку устанавливаются только решетки без жалюзи.

РАБОТА КАМИННОЙ ПЕЧИ

Когда каминная печь холодная, все заслонки должны быть закрыты таким образом, чтобы в помещении, в котором она установлена, не терялась температура, когда камин не используется. Не используйте несмонтированную каминную плиту, кроме как для пробного освещения. Каминные печи BASIA и MILA должны быть оснащены ручной или автоматической дроссельной заслонкой, установленной на входе. Для приобретения совместимой дроссельной заслонки обратитесь в отдел продаж Kratki.pl Marek Val.

Примечание Каминная плита горячая. При обращении с каминной печью и ее эксплуатации следует помнить, что ее элементы могут иметь высокую температуру, поэтому для работы с ними используйте защитные перчатки. Не оставляйте вблизи камина легковоспламеняющиеся материалы, не тушите огонь в камине водой, не эксплуатируйте каминную печь с разбитым стеклом. Безопасное расстояние между легковоспламеняющимися материалами и стеклом минимально. 1,5 м. Нельзя оставлять детей или других неосведомленных лиц без присмотра.

Если каминная печь оснащена колосниковой решеткой и пепельницей, использование прибора без этих элементов запрещено.

Первый запуск

Каминная печь должна быть введена в эксплуатацию в первый раз авторизованным монтажником. Перед освещением все наклейки должны быть удалены с поверхности стекла, а на каминной плите должна быть губка, защищающая подкладку от огня. Первые несколько операций разжигания должны быть выполнены перед корпусом, чтобы проверить работу всех органов управления и других подвижных частей вставки.

При первом же курении краска затвердевает, сопровождаясь характерным запахом и выбросом дыма на поверхность. При первых запусках картридж может также выделять запах эмали, герметизирующего силикона и других материалов, используемых в конструкции. Это нормальное явление, которое исчезает после нескольких ожогов. Первое сжигание в картридже должно производиться в хорошо проветриваемом помещении. В течение первых двух недель эксплуатации вновь установленную каминную печь необходимо эксплуатировать примерно на 30% от ее номинальной мощности, постепенно повышая температуру. Такой способ эксплуатации каминной печи позволяет постепенно снимать внутренние напряжения, что предотвращает тепловые удары. Это очень существенно влияет на последующую жизнь каминной печи.

Огонь в каминной печи

Единственный правильный и рекомендуемый способ зажечь каминны - сверху.

Чтобы зажечь огонь в каминной печи, откройте все дроссели и воздушные завесы, а затем с помощью ручки откройте дверь каминной печи. Прежде всего,

В центральной части топки заготовки укладываются попеременно (не более трех слоев диаметром около 10 - 13 см). В верхней части поляны укладываются штабеля меньшего размера (диаметр около 2 - 5 см) таким образом, чтобы обеспечить свободный поток воздуха между ними. Над бревнами должна быть установлена зажигалка. Запрещается использовать для освещения бревен материалы, отличные от указанных в инструкции по эксплуатации. Запрещается использовать для освещения легковоспламеняющиеся химические продукты, такие как: масло, бензин, растворители и другие.

Зажечь огненный стартер и закрыть дверь. Подгонка может длиться от нескольких до нескольких минут. При недостаточной тяге в дымоходе пожарная дверца должна быть незаперта в начальной фазе освещения путем ее открытия. Если каминная печь не оборудована воздухозаборником снаружи, рекомендуется откинуть окно в помещении, в котором находится прибор.

Способ открытия и закрытия двери в каминной печи показан на рисунке 2. а).

(b) каминные печи с боковыми открывающимися дверцами, (c) и (d) каминные печи с подъемной дверью. вверх (замок(и) должен быть разблокирован(ы) перед открытием).

Дозаправка топливом и контроль сгорания

По rozpaleniu ognia, nalezy poczekac na utworzenie sie warstwy zaru, a nastepnie uzupecnic drewnem камера сгорания вставки, укладывая топливо таким образом, чтобы рационально заполнить его камин. Масса нагрузки должна быть рассчитана исходя из мощности вставки. Предполагается, что из 1 кг древесины с влажностью до 20% получается мощность 3 кВт. При заправке топливом следует соблюдать правило, согласно которому передняя дверца должна открываться медленно при открывании стекла, если печь каминна оборудована им. После сгорания перезаправленного топлива дроссельную заслонку следует закрыть, чтобы процесс сгорания не был слишком интенсивным. Перед закрытием воздушной заслонки убедитесь, что топливо горит настолько сильно, что снижение подачи воздуха не потушит пожар. Если каминная печь оборудована стеклопакетом, закройте ее во время этой фазы сгорания. Входная дверь каминной печи должна

быть закрыта во время сгорания. На заключительной стадии цикла сгорания дроссельная заслонка должна быть открыта на 100%, чтобы остаточное топливо могло сгореть. Перегружайте топку только в том случае, если в топке остался только слой зажигания углей.

Интенсивность процесса сгорания топлива в каминной печи необходимо регулировать, так как постоянная поддержка максимальной температуры горения может привести к перегреву и повреждению критических элементов камина. Управление процессом сгорания также снижает расход топлива, так как увеличивает цикл сгорания и обеспечивает оптимальное использование энергии.

Принцип действия всех дросселей, используемых в каждой серии каминных печей, показан на рис. 3 (А - дроссель воздуха, В - дроссель воздушной завесы, С - дроссель вторичного воздуха, D - панель, 1 - открытое положение, 2 - закрытое положение).

Удаление золы / Примечание

Опорожнение камина из пепла мы опорожняем только после того, как он остынет. Следует помнить, что зола, накопленная в камере сгорания, может оставаться горячей даже через несколько часов после тушения камина. Во время этой операции следует использовать защитные перчатки.

При опорожнении камина скопившуюся золу следует удалить металлическим совком в негорючий контейнер. В случае каминных печей, оборудованных пепельницей, ее необходимо опорожнить в защитных перчатках. Уровень заполнения топки золой должен регулярно проверяться, так как при избытке золы подача воздуха для сжигания ограничена. Кроме того, в приборах, оборудованных решеткой с пепельницей, избыток золы ограничивает процесс охлаждения решетки, что в свою очередь приводит к ее повреждению. Более того, оставление золы в зольном ящике на более длительный период времени приведет к химической коррозии пепельницы.

Тушение каминной печи в случае пожара и поломки камина.

При медленном сгорании и горении древесины с высокой влажностью образуются избыточные органические продукты сгорания (сажа и водяной пар), образующие в дымовом канале креозот, который может воспламениться. В этом случае дымоход быстро сгорает (сильное пламя и высокая температура) - называется пожаром в дымоходе. В этом случае подача воздуха к агрегату должна быть прекращена, а стекло, если оно установлено, закрыто. Затем проверьте правильность закрытия двери и сообщите об этом в ближайший отдел пожарной охраны.

Если топка выйдет из строя, откройте дверцу топки, чтобы как можно быстрее охладить камеру сгорания. Для этого откройте все окна в помещении, в котором установлена каминная плита. При необходимости пожар можно потушить огнетушителем или песком. Ни при каких обстоятельствах камин не должен быть затоплен водой. Избыток горючего топлива можно также поместить в негорючий контейнер и вывезти за пределы здания с особыми мерами предосторожности.

Распознавание неисправностей и способы их устранения

Во время работы каминной печи могут возникать аномалии, указывающие на неисправность печи. Это может быть вызвано неправильной установкой каминной печи без соблюдения действующего законодательства или положений настоящего руководства, или по внешним причинам, таким как окружающая среда. Ниже перечислены наиболее распространенные причины неправильной работы каминной печи и способы их устранения.

Проблема	Возможная причина	Рекомендации
Дым отступает в комнату с открытой каминной дверью.	<ul style="list-style-type: none"> - Быстрое открытие двери - Закрытое лобовое стекло - Плохая вентиляция помещения - неуместный метод курения - Бедная тяга дымохода - Плохие погодные условия 	<ul style="list-style-type: none"> - Откройте дверь медленно - Откройте люк на крыше - Убедитесь в том, что помещение хорошо проветривается в соответствии с инструкциями. - Рефеллят после получения слоя зажигания - Проверь дымовую трубу - Установить вытяжной вентилятор или использовать дымовой капот (например, пожарный).
Феномен недостаточного отопления или тушения камина	<ul style="list-style-type: none"> - Низкий расход топлива - Слишком высокая влажность древесины - Слишком маленькая тяга дымохода - ненадлежащее наружное приточное освещение - Закрытый воздушный клапан 	<ul style="list-style-type: none"> - Загрузить камин в соответствии с инструкцией - Использовать древесину с влажностью до 20% - Проверь дымовую трубу - Очистите воздуховод и приточную решетку. - Откройте воздушную заслонку
Феномен недостаточного нагрева, несмотря на хорошее сгорание в камере сгорания	<ul style="list-style-type: none"> - низкокалорийная древесина - Слишком много влаги в древесине, используемой для горения - Слишком измельчённая древесина 	<ul style="list-style-type: none"> - Использовать древесину в соответствии с инструкциями - Использовать древесину с влажностью до 20% - Используйте плоскогубцы, указанные в инструкции
Чрезмерное загрязнение стекла дымоходной трубы	<ul style="list-style-type: none"> - Низкоинтенсивное горение - Использование хвойных смолистых пород древесины в качестве топлива 	<ul style="list-style-type: none"> - Используйте только сухую древесину. Отрегулировать количество воздуха для горения - Используйте древесину, указанную в руководстве

Надлежащее функционирование патрона может быть нарушено атмосферными условиями (влажность, туман, ветер, атмосферное давление), а иногда и близко расположенными высокими объектами. В случае повторяющихся проблем необходимо запросить экспертное заключение у дымоходной компании или использовать дымоходный кожух (например, пожарный).

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ КАМИННОЙ ПЛИТЫ

Все ремонтные работы следует поручать авторизованному установщику и использовать запасные части производителя картриджей. Любые изменения в правилах строительства, монтажа и использования не допускаются без письменного согласия производителя. Все работы по техобслуживанию разрешается проводить только в охлажденном состоянии каминной печи, используя защитные перчатки. Каминную печь, дымовую трубу, соединительную трубу и дымовую трубу необходимо регулярно чистить. В случае длительного перерыва в работе каминной печи проверьте дымовую трубу, так как она могла засориться. Периодическое или плановое техническое обслуживание каминной печи включает в себя:

- Удаление пепла, очистка ветрового стекла, очистка дымовых труб;

- Камера сгорания картриджа должна периодически очищаться (частота этой операции зависит от типа и влажности используемой древесины);
- используйте покер, скребки, щетку для очистки чугунных элементов;
- стекляннoе(ые) стекло(я) должно быть очищено с помощью препарата, предназначенного для этой цели (не очищайте другие элементы картриджа). Не используйте абразивные чистящие средства, так как это может поцарапать стекло. Очень важно - при чистке стекла надлежащим образом закрепите окрашенные элементы и следите за тем, чтобы жидкость не стекала на прокладку, так как это может привести к ее быстрому износу или обгоранию, что может привести к разбиванию стекла. Постепенное скопление сажи на стекле является естественным явлением, поэтому стекло следует мыть каждые 7-11 часов, чтобы предотвратить его постоянное загрязнение. В каминах с дверцами, обращенными вверх, для очистки стекла необходимо отпустить фиксаторы, как показано на рис. 4 - 5;
- очистка дымовой трубы должна производиться дымовой трубой и заноситься в журнал каминной печи (очистка трубы 3 раза в год).

ИСПЫТАННЫЕ ПАРТЫ

Компания Kratki.pl Marek Val обеспечивает поставку запасных частей в течение всего срока службы устройства. Для этого, пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом продаж или с ближайшим пунктом продаж.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

В случае, если жалоба считается необоснованной и не вытекает из дефекта устройства, Поручитель имеет право взыскать с Клиента расходы, связанные с рекламацией. Применение каминной печи, способ подключения к дымоходу и условия эксплуатации должны соответствовать данному руководству. Запрещается изменять или модифицировать конструкцию каминной печи. Производитель предоставляет 5-летнюю гарантию с момента покупки каминной печи для ее эффективной работы. Покупатель каминной печи должен прочитать инструкцию по эксплуатации каминной печи и настоящие гарантийные условия, которые должны быть подтверждены записью в гарантийном талоне в момент покупки. В случае рекламации пользователь каминной печи обязан предоставить отчет о рекламации, заполненный гарантийный талон и доказательство покупки. Жалобы можно подать через форму на сайте в разделе „Знания и помощь” или по электронной почте по адресу reklamacje@kratki.com. Представление указанной документации необходимо для рассмотрения всех претензий. Жалоба будет рассмотрена в течение 14 дней со дня ее подачи в письменном виде. Любые изменения, модификации и конструктивные изменения картриджа немедленно аннулируют гарантию производителя.

Гарантия покрывается:

- камин работает нормально;
- чугунные элементы;
- подвижные элементы механизмов управления;
- Керамические форматы TERMOTEC в течение 2 лет с момента покупки;
- колосниковая решетка и уплотнения сроком на 1 год с момента покупки каминной печи;
- рекламации по запаху в течение 6 месяцев с момента установки каминной печи (задокументировано записью в гарантийном талоне).

Гарантия не покрывается:

жаропрочная керамика (стекло, устойчивая к температуре до 800°C). Применяется к любому ущербу, включая сажу или ожоги, вызванные использованием запрещенных видов топлива, обесцвечиванием, потускнением и другими изменениями, вызванными термической перегрузкой;

- все неисправности, возникшие в результате несоблюдения положений инструкции по эксплуатации, в частности, касающихся используемого топлива и зажигалок;
- любые неисправности, возникающие во время транспортировки от дистрибьютора к Покупателю;
- любые неисправности, возникающие во время установки, монтажа и запуска каминной печи;
- рекламации, связанные с неправильно выбранным изделием (установка устройства со слишком малой или слишком большой мощностью по отношению к спросу);
- повреждения, возникшие в результате тепловой перегрузки каминной печи (связанные с использованием каминной печи, которая не соответствует положениям инструкции по эксплуатации).

Гарантия продлевается на период с даты рекламации до даты уведомления покупателя о ремонте. Это время будет подтверждено в гарантийном талоне.

Любой ущерб, вызванный неправильным обращением, хранением, неточным обслуживанием, не соответствующим условиям, изложенным в инструкции по эксплуатации и эксплуатации, а также другими причинами, не зависящими от производителя, приведет к потере гарантии, если ущерб способствовал изменениям в качестве картриджа. Курение с мокрым деревом запрещено. При нагревании и охлаждении происходит расширение, и патрон может вызвать трещины - это естественное явление и не является основанием для жалобы.

Примечание

Использование угля в качестве топлива запрещено во всех наших производственных процессах. Сжигание угля в любом случае связано с потерей гарантии на печь. При сообщении о дефекте по гарантии Клиент каждый раз обязан подписывать декларацию о том, что он не использовал уголь и другие запрещенные виды топлива для сжигания в нашем картридже. При наличии подозрений в использовании вышеупомянутых видов топлива камин будет подвергаться экспертизе на предмет наличия запрещенных веществ. Если анализ докажет их использование, заказчик теряет все гарантийные права и обязан оплатить все расходы, связанные с рекламацией (включая расходы на экспертизу).

В целях постоянного улучшения качества своей продукции Kratki.pl Marek Bal оставляет за собой право вносить изменения в оборудование без предварительного уведомления.

Вышеуказанные гарантийные положения никоим образом не приостанавливают, не ограничивают и не исключают права потребителя за несоответствие товара договору, вытекающие из положений Закона от 27 июля 2002 года об особых условиях потребительских продаж.

ГАРАНТИЙНАЯ КАРТОЧКА

Тип устройства:	Печать и подпись продавца:
Модель устройства:	
Серийный номер устройства:	Дата продажи:
Дата установки:	Печать и подпись продавца:

**PARAMETRY WKŁADÓW / INSERTION PARAMETERS / EINFÜGUNGSPARAMETER
/ ПАРАМЕТР ЧЕКАСЯ ВКЛАДУВ / PARAMETRI DI INSERIMENTO / PARÁMETROS DE INSERCIÓN /
VLOŽENÉ PARAMETRY / PARÂMETROS DE INSCRIÇÃO**



Moc nominalna (kW)
Power rating (kW)
Nominalleistung (kW)
Мощность (кВт)

Puissance nominale (kW)
Potenza nominale (kW)
Potencia nominal (kW)
Výkon (kW)
Potência nominal (kW)



Zakres mocy grzewczej (kW)
Range of power rating (kW)
Leistungsbereich (kW)
Диапазон мощности нагрева (кВт)

Gamme de puissance de chauffage (kW)
Gamma di potenza di riscaldamento (kW)
Rango de potencia de calefacción (kW)
Rozsah jmenovitého výkonu (kW)
Gama de potências de aquecimento (kW)



Sprawność cieplna (%)
Efficiency (%)
Wirkungsgrad (%)
Тепловая мощность (%)

Rendement thermique (%)
Efficienza termica (%)
Eficiencia térmica (%)
Účinnost (%)
Eficiência térmica (%)



CO - Emisja (przy 13% O₂) ≤ podawana w %
CO - Emission (with 13% O₂) ≤ Given in percent
CO - Emission (bei 13% O₂) ≤ angegeben in %
CO - Эмиссия (при 13% O₂) ≤ дано в процентах
Émissions de CO (à 13% d'O₂) ≤ rapportées en %
Emissioni di CO - Emissioni (al 13% di O₂) ≤ comunicate in %
Emisiones de CO (al 13% de O₂) ≤ reportadas en %
Emise CO (s 13% O₂) ≤ Uvedeno v procentech
Emissões de CO - Emissões (a 13% O₂) ≤ comunicado em %



Temperatura spalin (°C)
Temperature (°C)
Abgastemperatur (°C)
Температура (°C)







Température des gaz d'échappement (°C)
Temperatura dei gas di scarico (°C)
Temperatura de los gases de escape (°C)
Teplota (°C)
Temperatura dos gases de escape (°C)















Waga kg
Weight kg
Gewicht kg
Вес кг

Poids kg
Peso kg
Peso kg
Váha kg

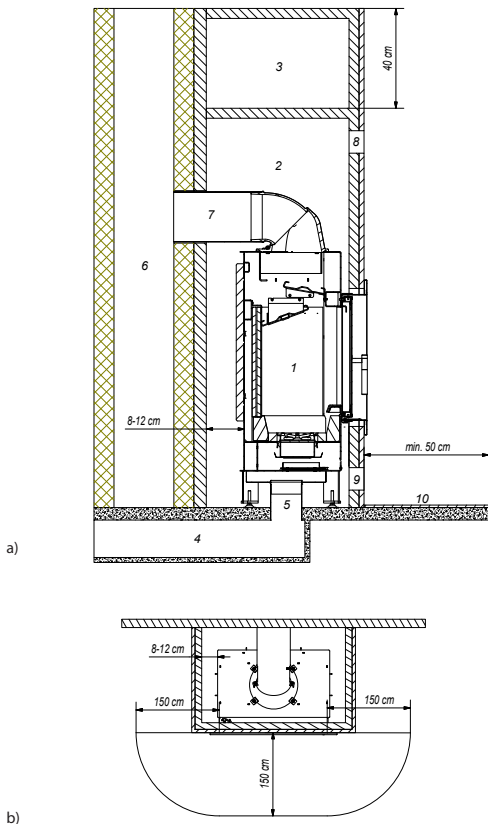
Peso kg

						
	kW	kW	%	%	°C	kg
AMELIA 18 EKO	13	5 - 15,5	80	0,10	240	208
AMELIA 25	21	11,5 - 29	75	0,22	390	181
ANTEK 10	10	6 - 13	62	0,61	352	91
ARES	5	2 - 6	81	0,10	243	68
BASIA 15	12	6,8 - 17	70	0,15	350	133
BLANKA 8	8	7,5 - 11	78	0,10	285	120
BLANKA 12	11	7,1 - 14,5	78	0,09	280	154
BLANKA 14	16	7,5 - 21,5	83	0,10	290	195
ERYK 12	12	8 - 16	70	0,61	352	103
ERYK 12 700	12	8 - 16	70	0,61	352	103
FELIX 16	16	8 - 22	73	0,61	352	135
FRANEK 10	10	5 - 13	80	0,10	265	190
FRANEK 12	12	5 - 14,5	82	0,09	215	249
FRANEK 14	14	6 - 17	81	0,10	250	276
JAŚ	7	3,3 - 9,9	71	0,15	316	82
LUCY 12	12	5 - 15	80	0,10	270	166
LUCY 12 SLIM	8	3 - 10	83	0,09	180	155
LUCY 14	14	6 - 17	81	0,10	265	182
AMELIA 18 EKO	13	5 - 15,5	80	0,10	240	208
AMELIA 25	21	11,5 - 29	75	0,22	390	181
ANTEK 10	10	6 - 13	62	0,61	352	91
ARES	5	2 - 6	81	0,10	243	68
BASIA 15	12	6,8 - 17	70	0,15	350	133
BLANKA 8	8	7,5 - 11	78	0,10	285	120
BLANKA 12	11	7,1 - 14,5	78	0,09	280	154
BLANKA 14	16	7,5 - 21,5	83	0,10	290	195
AMELIA 18 EKO	13	5 - 15,5	80	0,10	240	208
AMELIA 25	21	11,5 - 29	75	0,22	390	181

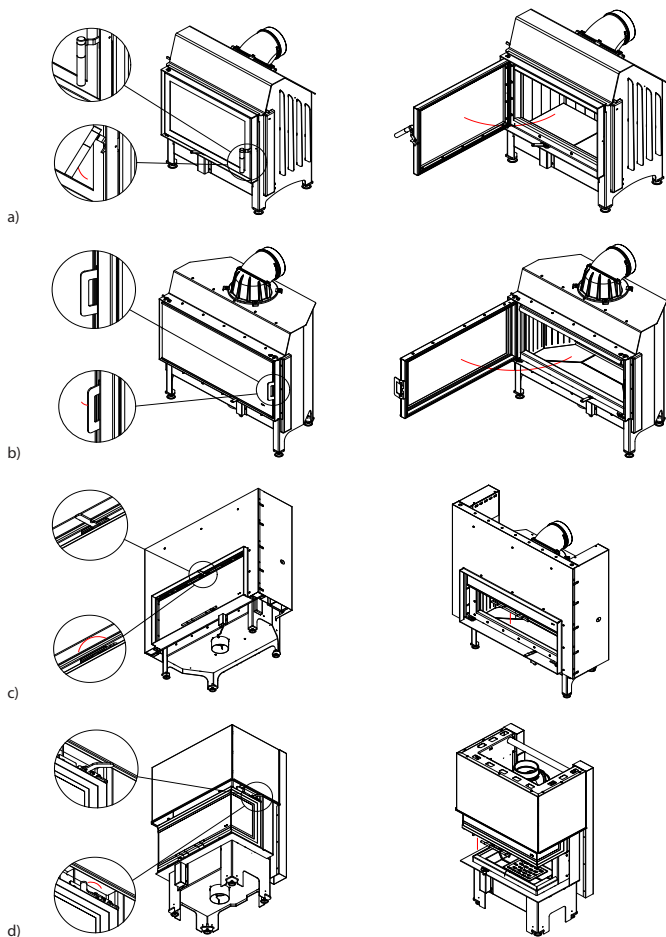
Model	 kW	 <kW<		 CO	 °C	 kg
	kW	kW	%	%	°C	kg
ANTEK 10	10	6 - 13	62	0,61	352	91
ARES	5	2 - 6	81	0,10	243	68
BASIA 15	12	6,8 - 17	70	0,15	350	133
BLANKA 8	8	7,5 - 11	78	0,10	285	120
BLANKA 12	11	7,1 - 14,5	78	0,09	280	154
BLANKA 14	16	7,5 - 21,5	83	0,10	290	195
ERYK 12	12	8 - 16	70	0,61	352	103
ERYK 12 700	12	8 - 16	70	0,61	352	103
FELIX 16	16	8 - 22	73	0,61	352	135
FRANEK 10	10	5 - 13	80	0,10	265	190
FRANEK 12	12	5 - 14,5	82	0,09	215	249
FRANEK 14	14	6 - 17	81	0,10	250	276
JĄŚ	7	3,3 - 9,9	71	0,15	316	82
LUCY 12	12	5 - 15	80	0,10	270	166
LUCY 12 SLIM	8	3 - 10	83	0,09	180	155
LUCY 14	14	6 - 17	81	0,10	265	182
LUCY 14 SLIM	10	4 - 12	85	0,09	172	180
LUCY 15	15	6,5 - 18,5	81	0,10	263	205
LUCY 16	16	7 - 20	81	0,09	260	213
MAJA 8	8	3 - 10	80	0,101	238	115
MAJA WIEŻA	15	7 , 19,5	71	0,56	227	169
MBA 17	17	8 - 21	80	0,09	250	222
MBM 10	10	4,5 - 12,5	81	0,1	235	161
MBN 12	8	4 - 11	80	0,1	255	159
MBO 15	15	7 - 19	83	0,09	240	214
MBZ 13	13	6 - 16	81	0,09	235	185
MB100	14	6 - 17	82	0,10	220	327
MB120	20	10 - 27	80	0,10	240	396
MILA 16	16	8 - 22	75	0,15	265	187
NADIA 8	7	3 - 9	80	0,10	245	106

	 kW	 <kW<		 CO	 °C	 kg
	kW	kW	%	%	°C	kg
NADIA 9	9	5 - 11	80	0,10	251	128
NADIA 10	10	5 - 12	80	0,10	255	128
NADIA 12	12	8 - 16	80	0,08	245	149
NADIA 13	13	6 - 16,5	81	0,09	240	178
NADIA 14	14	6,5 - 17	80	0,09	245	173
NADIA 14 BS	14	6,5 - 17	80	0,09	245	255
NBC 7	7	3 - 9	83	0,10	199	188
NBC 8	8	3,5 - 10	83	0,09	198	238
NBC 9	9	4 - 11	84	0,09	192	235
NBC 10	10	5 - 13	83	0,06	191	275
NBU 11	11	4,5 - 14	83	0,09	180	299
OLIWIA 18	18	9 - 23	79	0,15	383	166
SIMPLE 8	8	3 - 10	80	0,10	238	115
VN 480/480	8	3,5 - 10	84	0,10	230	195
VN 610/430	9	3,5 - 11	81	0,09	220	223
VN 700/480	12	5 - 15	82	0,10	240	250
VN 810/410	14	6 - 17	82	0,10	245	261
WIKTOR 14	14	7 - 18	70	0,61	352	124
WK440	6,5	3 - 9,3	80	0,20	327	130
ZIBI 12	11	4,5 - 14	80	0,10	290	160
ZOSIA ECO 12	12	6 - 15,5	83	0,10	209	194
ZUZIA 16	16	7,5 - 21	76	0,50	355	150
ZUZIA 16 700	16	7,5-21	76	0,50	355	152
ZUZIA ECO 12	12	6-15,5	81	0,09	240	155

RYSUNKI / FIGURES / ABBILDUNGEN / РИСУНКИ / FIGURES / FIGURE / FIGURAS / OBRÁZKY / FIGURAS



Rys. 1 / Fig. 1/ Abb. 1/ рис. 1 / Fig. 1



Rys. 2 / Fig. 2/ Abb. 2/ рис. 2 / Fig. 2

1



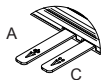
2



A - BLANKA



B - BLANKA



A ,C - FRANEK, ZOSIA



B - FRANEK



A - LUCY, MB, NADIA, NBC, NBC, NBU, VN, ZIBI



A - ANTEK, AMELIA, ERYK, FELIX, MAJA, OLIWIA,
WIKTOR, ZUZIA



D - ANTEK, AMELIA, AMELIA EKO, ERYK, FELIX,
MAJA, OLIWIA, SIMPLE 8, WIKTOR, ZOSIA,
ZUZIA, ZUZIA ECO

1

2



A - JAŚ



A, C - AMELIA EKO, ZUZIA ECO



A - SIMPLE 8, WK440



D - BASIA



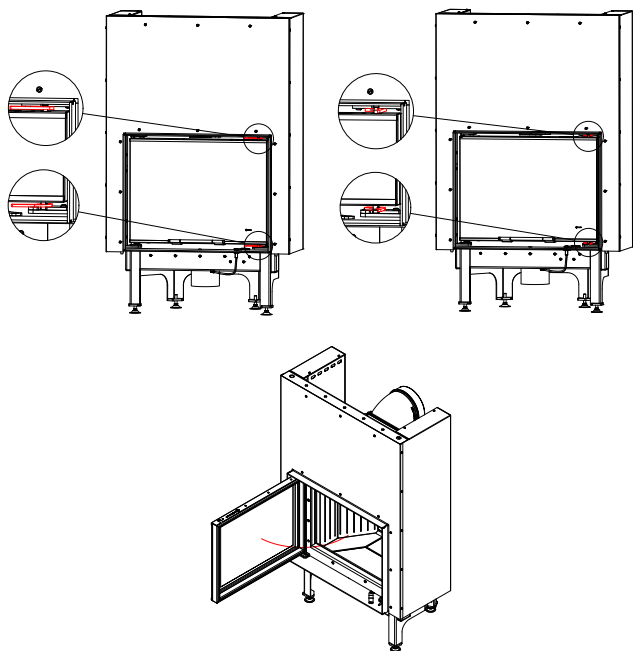
D - MILA



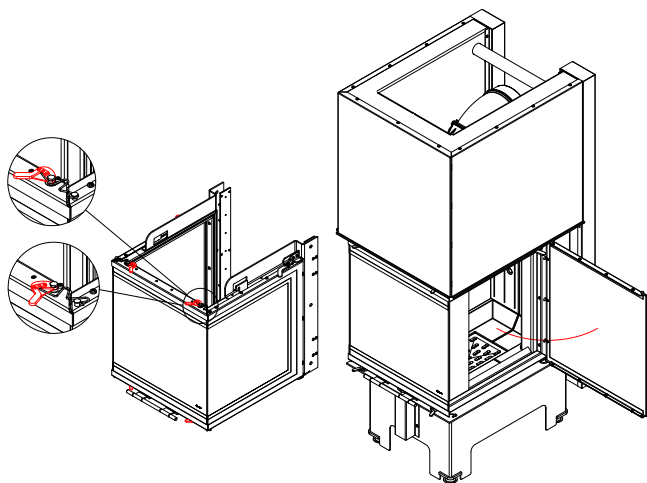
A - ARES



B - ARES



Rys. 4 / Fig. 4/ Abb. 4/ рис. 4 / Fig. 4



Rys. 5 / Fig. 5/ Abb. 5/ рис. 5 / Fig. 5

(PL) SPRZEDAJĄCY

Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy;
Adres:	
Tel/fax:	
Data sprzedaży:	

NABYWCA WKŁADU

<p>Wkład kominkowy powinien być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i regulami, z postanowieniami instrukcji obsługi przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia.</p> <p>Oświadczam, iż po zapoznaniu się z instrukcją obsługi i warunkami gwarancji, w przypadku niezastosowania się do postanowień w nich zawartych producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji.</p>	Data i czytelny podpis nabywcy;
---	---------------------------------

INSTALATOR WKŁADU

Nazwa firmy instalatora:	
Adres instalatora:	
Tel/fax:	
Data uruchomienia:	
<p>Potwierdzam, iż zainstalowany przez moją firmę wkład kominkowy, spełnia wymogi instrukcji obsługi, zainstalowany jest zgodnie z obowiązującymi normami przedmiotowymi, przepisami prawa budowlanego, przepisami ppoż.</p> <p>Zainstalowany wkład jest gotowy do bezpiecznego użytkowania.</p>	Pieczęć i podpis instalatora;

USŁUGA SERWISOWA

--	--

(EN) REGISTER OF SMOKE DUCT INSPECTIONS

Inspection during the insert installation	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date, signature and seal of the chimney sweeper	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date, signature and seal of the chimney sweeper	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date, signature and seal of the chimney sweeper	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date, signature and seal of the chimney sweeper	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date, signature and seal of the chimney sweeper	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date, signature and seal of the chimney sweeper	Date, signature and seal of the chimney sweeper
Date, signature and seal of the chimney sweeper	Date, signature and seal of the chimney sweeper

(EN) SELLER

Name:	Seller's seal and signature;
Address:	
Tel/fax:	
Date of sale:	

INSERT BUYER

<p>The fireplace insert should be installed in accordance with the rules and regulations valid in the country, the manual provisions by the installer having required qualifications.</p> <p>I hereby declare that having read the operating manual and the guarantee conditions in case of failure to observe the provisions included there the producer bears no liability for guarantee.</p>	Date and legible signature of the Buyer;
---	--

INSERT INSTALLER

Name of the installer's company:	
Installer's address:	
Tel/fax:	
Date of commissioning:	
I hereby declare that the fireplace insert installed by my company meets the requirements of the operating manual is installed in compliance with the appropriate relative standards.	Installer's seal and signature;

SUPPORT SERVICES

--	--

Kratki.pl Marek Bal ul. Gombrowicza 4, Wsola, 26-660 Jedlińsk, Poland
tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106



EAC

AP/05/2020